

# Katarina Bovin

2011-01-03

## Teknisk översättare, skribent & kursledare



Hinsaringen 3, 139 53 Värmdö

Tel: 0737 52 24 24

[info@abc-tech.se](mailto:info@abc-tech.se)

[www.abc-tech.se](http://www.abc-tech.se)

Språk: Engelska och svenska

### Främsta färdigheter

#### ✓ Språkförmåga

Flytande svenska: Modersmål  
Flytande engelska: Bosatt i UK under 8 år

#### ✓ Teknikförmåga

Översättning kan utföras i de flesta format, inklusive html och skript

#### ✓ Kursledarförmåga

Certifierad kursledare för SDL Trados Studio 2009

#### ✓ Översättningsförmåga

Levererar över 500 000 översatta ord per år till nöjda kunder

#### ✓ Skrivförmåga

Olika skrivstilar anpassas enkelt för marknadsföring, handböcker, frågeformulär etc.

#### ✓ Författarförmåga

Utbildad teknikinformatör (2011-12) för tekniska dokument på svenska och engelska

### Karriärshistorik

ABC Swedish Translation Ltd

2010 - , Kursledare och teknikinformatör

ABC Swedish Translation Ltd

1999 - , Översättare och korrekturläsare

ECR Retail System Ltd, England

1994 - 99, Program- och maskinvarutekniker

ADS Anker Data System AB, Sverige

1988 - 94, Program- och maskinvarutekniker

### Utbildning

Teknikinformatör

2011-12, Växjö

Kursledarutbildning, SDL Trados Studio 2009

2010, London

Webbdesign

1998-99, London

Datorkommunikation och - teknologi

1996, London

Elektronik/telekommunikation/dator teknik

1986-88, Uppsala

### Specialområden

- Datorer/IT
- Nätverk/kommunikation
- Hemelektronik och vitvaror
- Medicinsk utrustning
- Elektronik
- Elteknik
- Mekanisk teknik
- Tryckeribranschen
- Tågteknik
- Fordon
- Allmän text

### Arbetsredskap

#### **Maskinvara**

10 datorer varav 8 används för utbildning. Här ingår även skärmar, skrivare, skanner och kopiator - allt med senaste tekniken.

#### **Programvara**

Windows XP & 7 Ultimate, Microsoft Office 2007 & 2010, Adobe Acrobat 8 Standard, FileZilla FTP, Norton Internet Security etc.

#### **Översättningsprogram**

SDL Trados Studio 2009, SDL Trados 2007 Suite, SDL Passolo 2009, Deja Vu X Professional 7.5, Fortis 3.0, Fortis Revolution, Idiom 9

### Typiska kunder

Dell, HP, Packard Bell, Microsoft, GE, Hyundai, Bobcat, Nikon, Sony, Agfa, Panasonic etc.

### Referenser

Lämnas ut på begäran.

### Medlemskap

- [SFÖ](#), Sveriges Facköversättarförening och
- [FTI](#), Föreningen Teknisk Information

Registrerat företag: ABC Swedish Translation Ltd, 4 Sudley Road, Bognor Regis, West Sussex, PO21 1EU, UK



TECHNICAL Translation  
Writing & Education